



Educational Resources in International Languages

Hüft-Totalendoprothese Total Hip Replacement



Translated from English to German by:

Ms Emma Thursfield

MA (Translation Studies)

University of Cardiff

Information für den Patienten:

Sie sind eine 65-jährige Frau und Sie leiden seit vielen Jahren unter einer schmerzhaften rechten Hüfte. Das beunruhigt Sie aber Sie bewältigen es mit regelmäßigen Schmerzmitteln. In den letzten sechs Monaten hat sich der Schmerz jedoch verschlimmert und Sie sind weniger mobil und nun auch arbeitsunfähig geworden. Sie sind heute hier, um eine neue Hüfte zu bekommen.

Was der Arzt Ihnen erklären sollte:**Erläuterung des Verfahrens:**

Das Hüftgelenk besteht aus einem Kugelgelenk und einer Gelenkpfanne. Ein Hüft-Totalendoprothese ist eine Operation, die ein Hüftgelenk ersetzen soll, das abgenutzt und beschädigt ist, normalerweise aufgrund von Arthritis.

Ein Einschnitt wird an der Oberseite des Oberschenkels gemacht, um uns Zugang zum oberen Teil des Oberschenkelknochens zu geben. Wir werden dann die Bestandteile des natürlichen Hüftgelenks durch künstliche Materialien ersetzen. Ein Kugelgelenk wird dann in die Gelenkpfanne gelegt, um als neues Hüftgelenk zu fungieren. Diese Operation kann mit oder ohne die Verwendung von Zement durchgeführt werden, um die Prothese zusammenzuhalten.

Diese Operation wird oft unter Spinalanästhesie durchgeführt. Die Operation dauert ungefähr anderthalb Stunden.

Mit dieser Operation sind bestimmte Risiken verbunden. Die allgemeinen Risiken umfassen:

- o Schmerz.
- o Blutung. Es ist normal, dass Sie während der Operation Blut verlieren. Manche Menschen benötigen möglicherweise eine Bluttransfusion, um das verlorene Blut zu ersetzen. Es kann auch zu Blutungen nach der Operation kommen, die zu einer Blutansammlung unterhalb der Wundstelle führen könnten. Dies kann dazu führen, dass Sie zusätzliche Schwellungen und Schmerzen erleben. Wenn dies passiert, müssen Sie sich möglicherweise einer weiteren Operation unterziehen, um die Ursache der Blutung zu finden und sie zu stoppen.
- o Infektion. Eine Wundinfektion kann jederzeit nach der Operation auftreten aber es ist nicht üblich. Sie kann normalerweise mit Antibiotika und medizinischen Verbänden behandelt werden. Eine tiefe Infektion tritt im neuen Gelenk in weniger als 0,5% aller Fälle auf. Wenn dies der Fall ist, ist oft eine zweite Operation erforderlich, um den Hüftgelenkersatz zu öffnen und das gesamte kontaminierte Gewebe und Material zu entfernen.
- o Brustkorbinfektion.
- o TVT oder Lungenembolie. Dies ist ein Risiko nach jeder größeren Operation. Sie erhalten jeden Tag eine kleine Dosis blutverdünnender Medikamente. Dies muss möglicherweise bis zu insgesamt 35 Tage nach der Operation fortgesetzt werden. Sie erhalten auch einige medizinischer Thromboseprophylaxestrumpf. Diese reduzieren das Risiko von Blutgerinnseln durch die Verbesserung der Durchblutung von Füßen und Waden bis zum Herzen.

- o Herzinfarkt (MI) oder Schlaganfall.
- o Tod.

Die spezifischen Risiken umfassen:

- o Auskuglung
- o Knochenbruch. Es besteht ein geringes Risiko, dass schwache Knochenbereiche während der Hüftgelenkersatzoperation brechen können.
- o Beinlängendifferenz. In den meisten Fällen kann das Bein in seiner normalen Länge wiederhergestellt werden, aber gelegentlich kann es einen Unterschied in der Länge Ihrer Beine nach der Operation geben. Dies erfordert meistens keine Aktion und ist normalerweise nicht bemerkbar.
- o Nervenschaden. Das Hüftgelenk ist von einer Reihe von Nerven umgeben und da die Operation sehr nahe an diesen Nerven durchgeführt wird, besteht ein geringes Risiko, dass sie beschädigt werden. Dies kann zu Taubheit oder Muskelschwäche wie Fallfuß führen.

Haben Sie weitere Fragen?

Patient: Wie lange wird es dauern bis man sich von der Operation erholt hat?

Arzt: Sie können sich nach Ihrer Operation müde und schwach fühlen. Die Wiederherstellung kann mehrere Wochen dauern und die vollständige Genesung kann ungefähr ein Jahr dauern. Nach Ihrer Operation werden die Physiotherapeuten Sie sehen und helfen, sich wieder zu bewegen. Ergotherapeuten werden Ihnen helfen, zu planen, wie Sie nach der Operation zu Hause zurechtkommen.

Obwohl ein künstliches Gelenk niemals mit der eigenen Hüfte identisch ist, erfahren die meisten Menschen Schmerzlinderung und erreichen nach einer Hüftoperation wieder eine gute Beweglichkeit.

Patient: Wann kann ich nach der Operation wieder essen und trinken?

Arzt: Ihre Darmfunktion kann schnell wieder normal werden. Die meisten Patienten können etwas trinken, wenn sie aufwachen und Sie können bald danach essen.

Patient: Was kann ich tun, um meine Genesung zu beschleunigen?

Arzt: Sie sollten die Schmerzmittel einnehmen, die Ihnen verschrieben werden. Es ist wichtig, dass Ihre Schmerzen unter Kontrolle gehalten werden, damit Sie aktiv an der Therapie teilnehmen können. Es ist auch wichtig, angemessene Kleidung und Schuhe zu tragen. Bitten Sie Ihre Familie oder Freunde, Hausschuhe oder flache Schuhe, Tageskleidung und alle Hörhilfen oder Brillen, die Sie normalerweise benutzen, mitzubringen. Dies wird Ihnen helfen, schnell wieder ein normales Leben zu führen.

Patient: Wann kann ich das Krankenhaus verlassen?

Arzt: Wir beginnen mit der Planung Ihrer Entlassung, sobald Sie ins Krankenhaus eingeliefert werden. Wir möchten, dass Sie sich so schnell wie möglich erholen und wir werden alles tun, um Ihnen zu helfen. Die meisten Menschen verlassen das Krankenhaus innerhalb von fünf Tagen nach ihrer Operation, aber dies wird von Ihren Bedürfnissen abhängen.

Patient: Wie pflege ich meine Wunden?

Arzt: Wenn Sie nach Hause zurückkehren, ist Ihre Wunde vielleicht verheilt und nicht mehr verbunden. Wenn Sie immer noch einen Verband über Ihrer Wunde haben, werden Sie an eine Gemeindeschwester oder an Ihre Krankenschwester bei Ihrer Arztpraxis überwiesen, damit diese überprüft wird. Die Nähte ihrer Wunden können mit auflösbarem Material vernäht worden sein, in diesem Fall müssen sie nicht entfernt werden. Wenn sie nicht auflösbar sind (z. B. Metallklammern), müssen sie entfernt werden. Dies passiert normalerweise etwa 10-12 Tage nach Ihrer Operation. Diese Einschnitte werden wahrscheinlich für ein bis zwei Wochen rot sein und sich unangenehm anfühlen und einige Blutergüsse und Schwellungen treten häufig auf.

Arzt: Haben sie weitere Fragen in Bezug auf die Operation?

Patient: Nein

Arzt: Erlauben Sie uns, mit der Operation zu beginnen? Wenn ja, können Sie das Formular hier unterschreiben?

Vielen Dank.



DOCTORS ACADEMY

BETTER EDUCATION. BETTER HEALTH.

Doctors Academy is a UK-based International Non-Profit Organisation comprising of doctors, dentists and scientists that undertakes a diverse range of educational activities globally. The aim of the Academy is to disseminate information and exchange medical knowledge between professionals from diverse backgrounds working in a variety of healthcare settings. This is achieved by the provision of a number of attendance courses, publishing house, online resources and international events/ competitions.

Courses (a selection):

Undergraduate:

- Final Year Medicine and Surgical Revision Courses
- Training the Clinical Anatomy Trainer
- Clinical Anatomy as Applied to Trauma and Emergency Medicine
- Surgical Anatomy of Important Operative Procedures
- Future Surgeons: Key Skills (RCSEd delivered)
- Structured Introduction to Surgical Skills

Postgraduate:

- MRCS Part A
- MRCEM Part A
- MRCS Part B OSCE
- DOHNS: Intensive Revision & OSCE
- Intercollegiate Basic Surgical Skills (RCSEd delivered)
- MRCP PACES Part 2
- FRCS (General Surgery) Exit Exam
- Cadaveric Ultrasound-Guided Musculoskeletal Intervention Course
- Ultrasound-Assisted Botulinum Toxin Injection for Neuromuscular Disorders
- Live Advanced Laparoscopic Colorectal Course



Forthcoming key events:

- **International Medical Summer School**
Manchester, 6th to 10th August 2018
- **International Academic and Research Conference**
Manchester, 11th August 2018
- **World University Anatomy Challenge**
Manchester, 9th and 10th August 2018

Publications



publications.doctorsacademy.org

World Journal of Medical Education & Research



Peer-reviewed academic journal
with ISSN.

- No fee to view, read and download articles
- No subscription charges
- No submission fees
- No manuscript processing fee
- No publishing fee
- No cost to read, write or publish!

wjmer.co.uk

Online Revision Resources

DoctorExams consists of 1000s of questions with detailed explanations in MCQ, EMQ, SBA and SAQ formats. Questions are written by the Doctors Academy group of experienced clinicians and clinical academics, with mock exams and feedback on performance included to aid a candidate's focused revision of topics. Based on past exams, these questions are carefully crafted to suit the requirements of undergraduate students & postgraduate trainees undertaking relevant speciality exams.

Resources for:

- Medical Students
- Dental Students
- International Entrance Exams
- MRCS Exams
- General Surgery Exams
- Plastic Surgery Exams
- DOHNS Exams

www.doctorexams.co.uk

www.doctorsacademy.org